

# Deuten statt Sprechen

Wie Sie sich in über 70 Sprachen verständlich machen

1. Auflage 2014. Buch. 179 S. Spiralbindung

ISBN 978 3 944281 47 6

Format (B x L): 15,0 x 21,0 cm

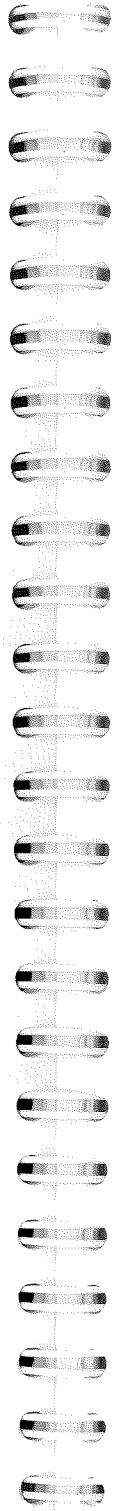
[Wirtschaft > Wirtschaftssektoren & Branchen: Allgemeines > Transport- und Verkehrswirtschaft](#)

schnell und portofrei erhältlich bei

  
DIE FACHBUCHHANDLUNG

Die Online-Fachbuchhandlung [beck-shop.de](http://beck-shop.de) ist spezialisiert auf Fachbücher, insbesondere Recht, Steuern und Wirtschaft. Im Sortiment finden Sie alle Medien (Bücher, Zeitschriften, CDs, eBooks, etc.) aller Verlage. Ergänzt wird das Programm durch Services wie Neuerscheinungsdienst oder Zusammenstellungen von Büchern zu Sonderpreisen. Der Shop führt mehr als 8 Millionen Produkte.

1. Bitte schnallen Sie sich an.  
አባክዎትን ታሰሩ!
2. Würden Sie sich bitte auch hinten anschnallen?!
3. Das ist Vorschrift in Deutschland.  
ደሴ የጀርመን ሕግ ነው።
4. Soll ich die Klimaanlage einschalten?  
የመኪና አየር መቆታጠሪያውን ልክፈትልዎት?
5. Soll ich die Heizung einschalten?  
የመኪና ማሞቂያውን ልክፈትልዎት?
6. Soll ich das Fenster öffnen?  
መስኮቱን ልክፈትልዎት?
7. Soll ich das Fenster schließen?  
መስኮቱን ልዝጋለሁት?
8. Ist alles in Ordnung?  
ሁሉም ነገር ሰላም ነው?
9. Möchten Sie eine Quittung haben?  
ደረሰኝ ይፈልጋሉ?
10. Bei solch weiten Fahrten muss ich leider den Fahrpreis vorher bekommen.  
ለረጅም ጉዞ በቅድሚያ ክፍያ አንጠይቃለን።
11. Das ist eine Anweisung meines Unternehmers.  
ይህ የድርጅታችን ህግ ነው።



12. Möchten Sie mit Kredit-Karte zahlen?  
በባንክ ካርድዎ መክፈልይፈልጋሉ?
13. Dann müsste ich die Karte schon mal einlesen.  
አባክዎትን የባንክ ካርድዎን ይስጡኝ አንድሞክረው።
14. Ich schalte die Uhr ein, damit Sie sehen, dass der Fahrpreis dem Angebot entspricht.  
የገንዘብ ቆጣሪውን እክፍተዋለሁ ትክክለኛውን ሂሳብ አንዲያዩ።
15. Ich schalte die Uhr früher aus.  
የገንዘብ ቆጣሪውን ቀድሜ አጠፋዋለሁ።
16. Soll ich auf Sie warten?  
እንድጠብቅዎት ይፈልጋሉ?
17. Möchten Sie wieder mit zurück in die Stadt fahren?  
እንደገና ተመልሰው ከኔ ጋር ወደ ከተማ መሄድ ይፈልጋሉ።
18. Möchten Sie anrufen, wenn Sie zurückfahren möchten?  
ቡኃላ ለመመለስ መደወልይፈልጋሉ?
19. Hier ist meine Karte.  
የሰልክ ቁጥራ አዚህ ካርድ ላይ ይገኛል።
20. Hier ist die Nummer der Taxizentrale.  
Dort können Sie jederzeit einen Wagen bestellen.  
ይህ ቁጥር የሞናው ታክሲ መስሪያ ቤት ቁጥር ነው።  
በማንኛውም ሰዓት በዚህ ቁጥር ታክሲ ማዘዝ ይቻላል።
21. Vielen Dank und einen schönen Tag!  
ከምስጋና ጋር መልካም ጊዜ አንመኛልዎታለን።

1. Bitte schnallen Sie sich an.  
**Palun kinnitage turvavöö.**
2. Würden Sie sich bitte auch hinten anschnallen?!  
**Palun ka tagumine kinnitada**
3. Das ist Vorschrift in Deutschland.  
**See on seaduslik ettekirjutus Saksamaal.**
4. Soll ich die Klimaanlage einschalten?  
**Kas ma lülitan sisse konditsioneerid?**
5. Soll ich die Heizung einschalten?  
**Kas ma lülitan sisse kütte?**
6. Soll ich das Fenster öffnen?  
**Kas ma avan akna?**
7. Soll ich das Fenster schließen?  
**Kas ma sulgen akna?**
8. Ist alles in Ordnung?  
**Kas kõik on korras?**
9. Möchten Sie eine Quittung haben?  
**Kas te soovite kviitungit?**
10. Bei solch weiten Fahrten muss ich leider den Fahrpreis vorher bekommen.  
**Nii pika reisi puhul ma kahjuks pean raha ette võtma.**
11. Das ist eine Anweisung meines Unternehmers.  
**Selline on ettevõtte instruksioon.**

12. Möchten Sie mit Kredit-Karte zahlen?  
**Kas maksate krediitkaardiga?**
13. Dann müsste ich die Karte schon mal einlesen.  
**Kõigepealt loen ma kaardi ära.**
14. Ich schalte die Uhr ein, damit Sie sehen, dass der Fahrpreis dem Angebot entspricht.  
**Ma panen kella käima, siis te näete, et hind vastab pakkumisele.**
15. Ich schalte die Uhr früher aus.  
**Ma lülitan kella varem välja.**
16. Soll ich auf Sie warten?  
**Kas ootan Teid?**
17. Möchten Sie wieder mit zurück in die Stadt fahren?  
**Kas Te soovite koos minuga linna / tsentrumisse tagasi sõita?**
18. Möchten Sie anrufen, wenn Sie zurückfahren möchten?  
**Kas soovite mulle helistada kui tahate tagasi sõita.**
19. Hier ist meine Karte.  
**Siin on mu nimekaart.**
20. Hier ist die Nummer der Taxizentrale. Dort können Sie jederzeit einen Wagen bestellen.  
**Siin on taksokeskuse telefoninumber. Sealt saab igal ajal tellida takso.**
21. Vielen Dank und einen schönen Tag!  
**Südamlik tänu ja ilusat päeva.**

Bitte schnallen Sie sich an.  
لطفاً خود را ببندید.

Würden Sie sich bitte auch hinten anschnallen?!  
میتوانید شما هم که در عقب نشستین خود را ببندید؟

Das ist Vorschrift in Deutschland.  
قانونی در آلمان است

Soll ich die Klimaanlage einschalten?  
میخواهید که برای شما ارکندیشن را روشن کنم؟

Soll ich die Heizung einschalten?  
میخواهید که بخاری را روشن کنم برای شما؟

Soll ich das Fenster öffnen?  
میخواهید که شیشه موتو را پایین کنم برای شما؟

Soll ich das Fenster schließen?  
میخواهید که شیشه موتر را ببندم؟

Ist alles in Ordnung?  
همه چیز درست است؟

Möchten Sie eine Quittung haben?  
میخواهید که برای شما رسید یا يك بل بدهم؟

Bei solch weiten Fahrten muss ich leider den  
Fahrpreis vorher bekommen.  
من باید بگویم که قبل ازین حرکت کنیم شما  
پول خود را بپردازید!

Das ist eine Anweisung meines Unternehmers.  
همین قانون شرکت ما است

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

Möchten Sie mit Kredit-Karte zahlen?  
میخواهید با کريدت کارت پول خود را بپردازید؟

Dann müsste ich die Karte schon mal einlesen.  
من باید کارت شما را بخانم

Ich schalte die Uhr ein, damit Sie sehen,  
dass der Fahrpreis dem Angebot entspricht.  
من ساعت تکسی را روشن میکنم که شما از  
قیمت باخبر باشید

Ich schalte die Uhr früher aus.  
ساعت را قبلن خاموش میکنم

Soll ich auf Sie warten?  
من باید انتظار باشم برای شما؟

Möchten Sie wieder mit zurück in die Stadt fahren?  
میخواهید که شمارا دوباره به شهر ببرم؟

Möchten Sie anrufen, wenn Sie zurückfahren möchten?  
میخواهید که بریما تلفون کنید بخاطر بازشت؟

Hier ist meine Karte.  
این اطت کارت من

Hier ist die Nummer der Taxizentrale.  
Dort können Sie jederzeit einen Wagen bestellen.  
این است شماره "ایزارفونک سنترال". هر لحظه  
میبايد ده يك نحسی سفارش بدهید

Vielen Dank und einen schönen Tag!  
بسیار زیاد تشکر روز خوبی داشتهباشین

12.

13.

14.

15.

16.

17.

18.

19.

20.

21.

1. Bitte schnallen Sie sich an.  
**Utrumne tuum seatbelts placet!**
2. Würden Sie sich bitte auch hinten anschnallen?!  
**Tibi placeat et curiosa usque retrórsum?**
3. Das ist Vorschrift in Deutschland.  
**Quod imperium in Germaniam.**
4. Soll ich die Klimaanlage einschalten?  
**Si me vertam ad caeli condiciones?**
5. Soll ich die Heizung einschalten?  
**Si me vertam ad calefacientis?**
6. Soll ich das Fenster öffnen?  
**Aperio fenestram?**
7. Soll ich das Fenster schließen?  
**Claudo fenestram?**
8. Ist alles in Ordnung?  
**Omnia recte?**
9. Möchten Sie eine Quittung haben?  
**Vis receptis?**
10. Bei solch weiten Fahrten muss ich leider den Fahrpreis vorher bekommen.  
**Tam lata itinera doleo-lum ante ipsum**
11. Das ist eine Anweisung meines Unternehmers.  
**Hoc est oratio mea entrepreneur.**

12. Möchten Sie mit Kredit-Karte zahlen?  
**Lorem ipsum Vis a pretium?**
13. Dann müsste ich die Karte schon mal einlesen.  
**Post hoc volui diligenter legerint ipsum.**
14. Ich schalte die Uhr ein, damit Sie sehen, dass der Fahrpreis dem Angebot entspricht.  
**Venio ad eu, pretium cibus est ut possis videt.**
15. Ich schalte die Uhr früher aus.  
**Converto horologium maturius.**
16. Soll ich auf Sie warten?  
**Expectabo te?**
17. Möchten Sie wieder mit zurück in die Stadt fahren?  
**Vis iterum ad civitatem?**
18. Möchten Sie anrufen, wenn Sie zurückfahren möchten?  
**Velles dicet, cum visit?**
19. Hier ist meine Karte.  
**Ecce meus card.**
20. Hier ist die Nummer der Taxizentrale. Dort können Sie jederzeit einen Wagen bestellen.  
**Hic est numerus taxi radio praetorium.  
Non potes iubet semper raeda.**
21. Vielen Dank und einen schönen Tag!  
**Lorem ipsum dolor sit ac die!**

1. Bitte schnallen Sie sich an.  
Ве Молам, ставете го појасот
2. Würden Sie sich bitte auch hinten anschnallen?!  
Ве Молам, може ли да го ставите појасот и на задното седиште?
3. Das ist Vorschrift in Deutschland.  
Тоа е законска обврска, во Германија.
4. Soll ich die Klimaanlage einschalten?  
Сакате да ја вклучам климата?
5. Soll ich die Heizung einschalten?  
Сакате да пуштам греење?
6. Soll ich das Fenster öffnen?  
Треба ли да отворам прозор?
7. Soll ich das Fenster schließen?  
Треба ли да затворам прозор?
8. Ist alles in Ordnung?  
Дали е се во ред?
9. Möchten Sie eine Quittung haben?  
Потребна ви е сметка?
10. Bei solch weiten Fahrten muss ich leider den Fahrpreis vorher bekommen.  
Кај вакви долги патувања морам, за жал, цената да ја договорам однапред.
11. Das ist eine Anweisung meines Unternehmers.  
Тоа е правило на мојата компанија.

12. Möchten Sie mit Kredit-Karte zahlen?  
Сакате да платите со кредитна картица?
13. Dann müsste ich die Karte schon mal einlesen.  
Морално е да ја провлечам картицата.
14. Ich schalte die Uhr ein, damit Sie sehen, dass der Fahrpreis dem Angebot entspricht.  
Погледнете на таксиметарот, да видите дека возењето одговара на ценовникот.
15. Ich schalte die Uhr früher aus.  
Порано ќе го исклучам таксиметарот.
16. Soll ich auf Sie warten?  
Треба да Ве почекам?
17. Möchten Sie wieder mit zurück in die Stadt fahren?  
Сакате со мене да се вратите во градот?
18. Möchten Sie anrufen, wenn Sie zurückfahren möchten?  
Ќе сакате да ме повикате на телефон, доколку сакате со мене да се вратите?
19. Hier ist meine Karte.  
Повелете мојата карта.
20. Hier ist die Nummer der Taxizentrale.  
Dort können Sie jederzeit einen Wagen bestellen.  
Тука е бројот од Такси централата. Таму можете во секоје време да нарачате возило.
21. Vielen Dank und einen schönen Tag!  
Ви Благодарам многу! Ви посакувам убав ден.

1. Bitte schnallen Sie sich an.  
กรุณารัดเข็มขัดนิรภัย
2. Würden Sie sich bitte auch hinten anschnallen?!  
ข้างหลังกรุณารัดเข็มขัดนิรภัยด้วย
3. Das ist Vorschrift in Deutschland.  
นี่เป็นข้อบังคับในประเทศเยอรมัน
4. Soll ich die Klimaanlage einschalten?  
คุณต้องการให้ฉันเปิดเครื่องปรับอากาศหรือไม่?
5. Soll ich die Heizung einschalten?  
คุณต้องการให้ฉันเปิดเครื่องทำความร้อนหรือไม่?
6. Soll ich das Fenster öffnen?  
คุณต้องการให้ฉันเปิดหน้าต่างหรือไม่?
7. Soll ich das Fenster schließen?  
คุณต้องการให้ฉันปิดหน้าต่างหรือไม่?
8. Ist alles in Ordnung?  
ทุกอย่างokไหม?
9. Möchten Sie eine Quittung haben?  
คุณต้องการใบเสร็จไหม?
10. Bei solch weiten Fahrten muss ich leider den Fahrpreis vorher bekommen.  
ถ้าเราไปทางไกล กรุณาชำระค่าโดยสารล่วงหน้า
11. Das ist eine Anweisung meines Unternehmers.  
นี่คือคำสั่งของผู้ประกอบการของฉัน

12. Möchten Sie mit Kredit-Karte zahlen?  
คุณต้องการชำระเงิน ด้วยบัตรเครดิตหรือไม่
13. Dann müsste ich die Karte schon mal einlesen.  
ฉันขอดูบัตรเครดิตของคุณหน่อยได้ไหม
14. Ich schalte die Uhr ein, damit Sie sehen, dass der Fahrpreis dem Angebot entspricht.  
ฉันเปิดมิเตอร์เพื่อคุณจะได้เห็นว่าที่ฉันเสนอราคาใกล้เคียงกัน
15. Ich schalte die Uhr früher aus.  
ฉันปิดมิเตอร์ก่อนถึงปลายทาง
16. Soll ich auf Sie warten?  
คุณจะให้ฉันรอหรือเปล่า?
17. Möchten Sie wieder mit zurück in die Stadt fahren?  
คุณต้องการกลับไปในเมืองกับฉันหรือเปล่า?
18. Möchten Sie anrufen, wenn Sie zurückfahren möchten?  
คุณต้องการโทรหาฉันหรือเปล่าถ้าคุณจะกลับ
19. Hier ist meine Karte.  
นี่คือนามบัตรของฉัน
20. Hier ist die Nummer der Taxizentrale.  
Dort können Sie jederzeit einen Wagen bestellen.  
นี่คือเบอร์โทรศัพท์ ที่นี้คุณสามารถเรียกรถแท็กซี่ได้ตลอดเวลา
21. Vielen Dank und einen schönen Tag!  
ขอบคุณที่ใช้บริการ ขอให้คุณเดินทางโดยสวัสดิภาพ

1. Bitte schnallen Sie sich an.  
**Per piacere allaccate le cinture!**
2. Würden Sie sich bitte auch hinten anschnallen?!  
**Per piacere potete allacciare le cinture anche sui sedili posteriori?**
3. Das ist Vorschrift in Deutschland.  
**È legge in Germania.**
4. Soll ich die Klimaanlage einschalten?  
**Accendo l'aria condizionata?**
5. Soll ich die Heizung einschalten?  
**Accendo il riscaldamento?**
6. Soll ich das Fenster öffnen?  
**Apro il finestrino?**
7. Soll ich das Fenster schließen?  
**Chiudo il finestrino?**
8. Ist alles in Ordnung?  
**Tutto a posto? Tutto ok?**
9. Möchten Sie eine Quittung haben?  
**Le serve una ricevuta?**
10. Bei solch weiten Fahrten muss ich leider den Fahrpreis vorher bekommen.  
**Visto che è un viaggio così lungo devo purtroppo chiederle gentilmente di pagare prima-**
11. Das ist eine Anweisung meines Unternehmers.  
**È un regolamento dell'azienda, per la quale lavoro.**

12. Möchten Sie mit Kredit-Karte zahlen?  
**Vuole pagare con la carta di credito?**
13. Dann müsste ich die Karte schon mal einlesen.  
**Allora mi servirebbe adesso la sua carta di credito.**
14. Ich schalte die Uhr ein, damit Sie sehen, dass der Fahrpreis dem Angebot entspricht.  
**Metto il tassametro, così vede che il prezzo corrisponde.**
15. Ich schalte die Uhr früher aus.  
**Spengo il tassametro prima.**
16. Soll ich auf Sie warten?  
**Vuole che l'aspetto?**
17. Möchten Sie wieder mit zurück in die Stadt fahren?  
**Vuole ritornare con me in città?**
18. Möchten Sie anrufen, wenn Sie zurückfahren möchten?  
**Vuole chiamare, quando vuole ritornare?**
19. Hier ist meine Karte.  
**Questo è il mio biglietto da visita**
20. Hier ist die Nummer der Taxizentrale. Dort können Sie jederzeit einen Wagen bestellen.  
**Questo è il numero della centrale taxi. Può chiamare a qualsiasi ora, per prenotare un taxi.**
21. Vielen Dank und einen schönen Tag!  
**Grazie mille e buona giornata!  
Grazie mille e buona serata.  
Grazie mille e Buona notte.**